

VALLI OLIMPICHE:
OCCITANO LINGUA MADRE
Per saperne di più

LES VALLÉES DES JEUX OLYMPIQUES:
OCCITAN LANGUE MÈRE
Pour en savoir davantage

VALADAS OLIMPICAS:
OCCITAN LENGA MAIRE
Per n'en saber de mai

THE VALLEYS OF THE OLYMPIC GAMES:
OCCITANIAN MOTHER TONGUES
To learn more about it



**Ah sì? Dove ascoltare
musica occitana?**



**A bò? Ei-la possible d'escotar
de musica occitana?**



**Where can we listen to some
Occitanian music?**



**Ah oui? Où peut-on écouter
de la musique occitane?**

Non è un problema. La musica è tra le arti più diffuse.

Un viaggio musicale nelle terre d'Oc, dal Mediterraneo ai Pirenei, alle Alpi all'Atlantico, è un itinerario nel mito: dal castello di Montsegur ultima resistenza dei Catari, alla Camargue di Mistral, alla Sète di Brassens, alla Tolosa di Gardel. Poi le Cevennes dei Camisard, i paesaggi di Joan Bodon, le masche e i silvani di Barba Tòni, Antonio Bodrero, il più grande poeta del Novecento occitano, qui nelle valli.

Oggi potrai ascoltare band come Lo Dalfin (il delfino) che raccoglie fans dall'Italia e dall'Europa. Sergio Berardo, leader del gruppo, ha reinventato la tradizione creando un genere musicale in cui confluiscono rock e trovatori: ghironda, fifre, galobet, zucche e tamburi, cornamusa e scacciapensieri, violino e organetto con gli strumenti elettrici della musica contemporanea.

Le band musicali delle valli occitane in Piemonte sono ormai decine e decine: Gai Saber, Li Barmenk, Lo Seriòl, Lhi Jarris, L'escabòt, Aire d'òc, Senhal, Rossinhòl,... tanto per citarne alcuni. I loro repertori vanno dai canti tradizionali ai testi e musiche di nuova creazione.

L'es pas un problèma. La musica aici es da bèl la trobar.

Un viatge en musica dins l'Occitània, da la Mediterranèa als Pireneus, da las Alps a l'Atlantic, es un percors dedins lo mite: dal chastèl de Montsegur darrer refuge dels Catars, a la Camarga de Mistral, a la Seta de Brassens, a la Tolosa de Gardèl. E las Cevenas dels Camisards, los paisatges de Joan Bodon, las maschas e salvanòts de Barba Tòni Baudrier, lo mai grand poeta occitan dal '900, dins nòstras valadas.

Encuei pòs escotar de grops coma Lo Dalfin qu'a de sosteneires en Italia e en Euròpa. Sergio Berardo, lo cap dal grop, a repilhaa e revista la tradicion en sortent una novèla mòda ente la lhi a rock e trobadors: viola, fifre, galobet, cogordas e tambors, chabreta e arebeba, violon e semiton aube los estruments electricis de la musica modèrna.

Just en restant dins las valadas occitanas en Piemont, son desenats los grops de musica: Gai Saber, Li Barmenk, Lo Seriòl, Lhi Jarris, L'Escabòt, Aire d'òc, Senhal, Lhi Rossinhòls, ... just per ne reportar qualqu'un. La lhi a de tot: chant, dança, tradicion e novèla creacion.

No problem. Music is one of the most widely spread arts.

A music trip to the Occitanian lands, from the Mediterranean sea to the Pyrenees, from the Alps to the Atlantic sea, this is a mythic itinerary: from the castle of Montsegur the last stronghold of the Catars, to Mistral's Camargue, to Brassens's Sète, to Gardel's Toulouse. Then the Cevennes of Camisards, Joan Bodon's landscapes, Barba Tòni's witches and elves, Antonio Bodrero, the most famous poet of the Occitanian poetry of the twentieth century in these valleys. Today you can hear bands like Lo Dalfin (the Dauphine) with their many fans from Italy and Europe. Sergio Berardo, leader of the group, has reinvented tradition by creating a music genre where troubadours and rock: hurdy-gurdy, fifre (fife), galobet (flute), pumpkins and drums, bagpipes and jew's harp, violin and concertina with the electronic instruments of modern music.

The music bands of the Occitanian valleys of Piedmont are really many today. Gai Saber, Li Barmenk, Lo Seriòl, Lhi Jarris, Aire d'òc, Senhal, Rossinhòl... just to mention a few. Their repertoires range from traditional songs to newly created texts and music.

Ce n'est pas un problème. La musique est un des arts les plus répandus.

Un voyage musical dans les terres d'Oc, de la Méditerranée aux Pyrénées, aux Alpes à l'Atlantique, c'est un itinéraire dans le mythe: du château de Montségur dernière résistance des Cathares, à la Camargue de Mistral, à Sète de Brassens, à Toulouse de Gardel. Puis les Cévennes des Camisards, les paysages de Joan Bodon, les forêts de Barba Tòni, Antonio Bodrero, le plus grand poète du XXème siècle occitan, ici dans les vallées.

Aujourd'hui tu pourras écouter des groupes comme Lo Dalfin (le dauphin) qui a des fans en Italie et en Europe. Sergio Berardo, leader du groupe, a réinventé la tradition en créant un genre musical dans lequel confluent rock et troubadours: vielle, fifre, galoubet, tambours, cornemuse et guimbarde, violon et orgue de Barbarie avec les instruments électriques de la musique contemporaine.

Les groupes musicaux des vallées occitanes dans le Piémont sont désormais des dizaines: Gai Saber, Li Barmenk, Lo Seriòl, Lhi Jarris, Aire d'òc, Senhal, Rossinhòl... pour en citer quelques-uns. Leurs répertoires s'étendent des chants traditionnels aux textes et musiques de nouvelle création.